

STATEMENT OF THE DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY AND ETHNOLOGY AT ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY EMPLOYEES ON WAR IN UKRAINE

English

We, employees of the Department of Anthropology and Ethnology at Adam Mickiewicz University in Poznań, want to express our unequivocal, resounding protest against the bestial attack on Ukraine, a sovereign democracy, perpetrated by the Russian State under the criminal regime of Vladimir Putin.

Our hearts beat alongside the heroic and assertive resistance of the Ukrainian citizens against strategically brutal invaders killing people and trampling on values that are deeply ours – as ordinary people and as anthropologists.

We shall not accept any dilatory tactics in response to the aggressors. We demand all possible support for the Ukrainian people and their country. We are doing everything in our capacity to provide help for those who are facing attack and persecution in their homeland, and to support those who are seeking refuge in Poland. And we pledge to do so in the future. Stop the War! Stop the killing! Glory to Ukraine! Слава Україні!

Polski

My Pracowniczk i Pracownicy Instytutu Antropologii i Etnologii UAM w Poznaniu stanowczo sprzeciwiamy się bestialskiej napaści rosyjskiego państwa rządzonego przez zbrodniczy reżim Vladimira Putina na suwerenną i demokratyczną Ukrainę.

Ze ściśniętym gardłem i podziwem obserwujemy bohaterski opór narodu ukraińskiego wobec najeźdźców za nic mających życie i wartości, którym jako ludzie i antropolodzy hołdujemy.

Nie akceptujemy jakiegokolwiek kunktatorskiej postawy wobec agresora. Apelujemy o wszelkie możliwe wsparcie kraju i ludzi. Czynimy i będziemy czynić wszystko co w naszej mocy, aby pomóc atakowanym i prześladowanym w ich ojczyźnie oraz szukającym w Polsce schronienia osobom. Stop wojnie! Stop ludobójstwu! Chwała Ukrainie! Слава Україні!

Український

Ми, співробітниц і співробітники Інституту Антропології і Етнології університету ім. Адама Міцкевича в Познані, рішуче виступаємо проти жорстокого нападу російської держави, керованої злочинним режимом Володимира Путіна, на суверенну і демократичну Україну.

З клубком у горлі та із захопленням спостерігаємо героїчний опір українського народу загарбникам, яким не байдуже життя та цінності, котрих ми дотримуємося з професійної і загальнолюдської перспективи.

Ми не погоджуємось зі зволіканням і пасивною позицією щодо дій агресора, і закликаємо до всієї можливої підтримки українського народу. Ми робимо і будемо робити все, що в наших силах, щоб допомогти тим, хто зазнає нападів і переслідувань на батьківщині, а також тим, хто шукає притулку в Польщі. Зупиніть війну! Зупиніть геноцид / вбивства! Слава Україні!

Русский

Мы, сотрудницы и сотрудники Института Антропологии и Этнологии Университета им. Адама Мицкевича в Познани, решительно выступаем против жестокого нападения российского государства, руководимого преступным режимом Владимира Путина, на суверенную и демократическую Украину.

С комом в горле и восхищением наблюдаем героическое сопротивление украинского народа захватчикам, безразличным к жизни и ценностям, которым мы, как антропологи и обычные люди, следуем.

Мы не соглашаемся с промедлением и пассивной позицией по отношению к агрессору, и призываем ко всей возможной поддержке украинского народа. Мы делаем и будем делать все, что в наших силах, чтобы помочь тем, кто подвергается нападениям и преследованиям на родине, а также тем, кто ищет убежища в Польше. Остановите войну! Остановите убийства и геноцид! Слава Украине! Слава Україні!

Deutsch

Wir, die Mitarbeiter*innen des Instituts für Anthropologie und Ethnologie der Adam Mickiewicz Universität in Poznań, wenden uns mit fester Stimme gegen den grausamen Überfall des russischen Staates unter dem verbrecherischen Regime von Wladimir Putin auf die Ukraine, eine souveräne Demokratie.

Engen Herzens und voller Hochachtung richten wir den Blick auf den mutigen, selbstbehauptenden Widerstand des ukrainischen Volkes gegen die Angreifenden. Ihr Angriff bringt Zerstörung, Leid und Tod, er tritt jene Werte mit Füßen, die wir als Mitglieder der Weltgemeinschaft und als Anthropolog*innen hochhalten.

Wie werden daher keine Verzögerungsstrategien gegen den Aggressoren gelten lassen. Wir appellieren für jede mögliche Unterstützung der Ukraine und ihrer Bürger*innen. Wir werden alles in unserer Macht Stehende tun, um den in ihrem Land Angegriffenen und Verfolgten zu helfen und jene zu unterstützen, die in Polen Schutz und Asyl suchen.

Stoppt den Krieg! Stoppt den Völkermord! Es lebe die Ukraine! Слава Україні